



# Asamblea General

Distr. limitada  
15 de julio de 2009  
Español  
Original: inglés

---

## **Grupo de Trabajo de composición abierta para promover un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales**

**Segundo período de sesiones sustantivo**  
Nueva York, 13 a 17 de julio de 2009

## **Proyecto de informe del Grupo de Trabajo de composición abierta para promover un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales**

### **I. Introducción**

1. En virtud de su resolución 63/240, titulada “Hacia un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales”, la Asamblea General decidió establecer un grupo de trabajo de composición abierta que se reuniese hasta seis períodos de sesiones de una semana a partir de 2009, para facilitar que se siguiese examinando la aplicación de la recomendación pertinente que figura en el párrafo 27 del informe del Secretario General<sup>1</sup> de manera escalonada entre todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de forma abierta y transparente.

2. En el párrafo 5 de la resolución 63/240, la Asamblea General decidió además que, en 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinase además los elementos del informe del Grupo de Expertos Gubernamentales<sup>1</sup> respecto de los cuales pudiera lograrse un consenso, para incluirlos en un posible tratado jurídicamente vinculante sobre la importación, exportación y transferencia de armas convencionales que permitiese establecer un equilibrio que beneficiase a todos, teniendo como guía los principios de la Carta de las Naciones Unidas y otras

---

<sup>1</sup> A/63/334.



obligaciones internacionales vigentes, y que el grupo de trabajo le transmitiese un informe inicial para que lo examinase en su sexagésimo cuarto período de sesiones.

## **II. Cuestiones de organización**

### **A. Apertura y duración de los períodos de sesiones**

3. De conformidad con la resolución 63/240 de la Asamblea General, el Grupo de Trabajo de composición abierta para promover un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales, celebró un período de sesiones de organización el 23 de enero y dos períodos de sesiones sustantivos del 2 al 6 de marzo y del 13 al 17 de julio de 2009. En esos períodos de sesiones, el Grupo de Trabajo de composición abierta celebró ... sesiones, incluidas dos sesiones de organización.

4. El Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias prestó servicios de secretaría al Grupo de Trabajo de composición abierta. La Oficina de Asuntos de Desarme prestó apoyo al Grupo de Trabajo en cuestiones sustantivas.

5. La apertura del período de sesiones de organización estuvo a cargo del Alto Representante para Asuntos de Desarme, Sr. Sergio Duarte, quien nombró al Presidente del Grupo de Trabajo de composición abierta. En el primer período de sesiones sustantivo, celebrado el 2 de marzo, la Sra. Hannelore Hoppe, Adjunta del Alto Representante, formuló una declaración en su nombre.

### **B. Mesa**

6. En su período de sesiones de organización del 23 de enero, en las sesiones primera y octava del primer período de sesiones sustantivo celebradas el 2 y el 6 de marzo y en la primera sesión del segundo período de sesiones sustantivo, celebrada el 13 de julio de 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta nombró por aclamación a los siguientes miembros de la Mesa para el sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General:

*Presidente:*

Sr. Roberto García Moritán (Argentina)

*Vicepresidentes:*

Bulgaria, Finlandia, Japón, Kenya, República Checa, Sudáfrica, Suiza, Uruguay y Yemen

### **C. Aprobación del programa**

7. En el primer período de sesiones sustantivo, el Grupo de Trabajo de composición abierta aprobó el siguiente programa provisional (A/AC.277/2009/L.2/Rev.1):

1. Aprobación del programa.
2. Declaración del Alto Representante para Asuntos de Desarme.
3. Nombramiento de miembros de la Mesa.

4. Metas y objetivos de un tratado viable sobre el comercio de armas.
  5. Examen del alcance de un posible tratado sobre el comercio de armas.
  6. Examen de los principios y proyecto de parámetros de un posible tratado sobre el comercio de armas.
  7. Otros aspectos de que trataría un posible tratado sobre el comercio de armas.
  8. Otros asuntos.
8. En el segundo período de sesiones sustantivo, el Grupo de Trabajo de composición abierta aprobó el siguiente programa provisional (A/AC.277/2009/L.3):
1. Aprobación del programa.
  2. Nombramiento de miembros de la Mesa.
  3. Metas y objetivos de un tratado viable sobre el comercio de armas.
  4. Examen del alcance de un posible tratado sobre el comercio de armas.
  5. Examen de los principios y proyecto de parámetros de un posible tratado sobre el comercio de armas.
  6. Otros aspectos de que trataría un posible tratado sobre el comercio de armas.
  7. Presentación de Informe a la Asamblea General en su sexagésimo cuarto período de sesiones
  8. Otros asuntos.
9. En la primera sesión de su primer período de sesiones sustantivo, celebrada el 2 de marzo, el Grupo de Trabajo de composición abierta decidió acreditar al Defense Small Arms Advisory Council para la participación en las sesiones del Grupo de Trabajo de composición abierta durante el sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General. El Grupo de Trabajo decidió además que la decisión no debería sentar un precedente y había de limitarse estrictamente a la participación en sus sesiones.

#### **D. Documentación**

10. El Grupo de Trabajo de composición abierta tuvo ante sí los siguientes documentos:
- a) Programa provisional del período de sesiones de organización (A/AC.277/2009/L.1)
  - b) Programa provisional del primer período de sesiones sustantivo (A/AC.277/2009/L.2/Rev.1)
  - c) Programa provisional del segundo período de sesiones sustantivo (A/AC.277/2009/L.3)
  - d) Documentación del Grupo de Trabajo de composición abierta (A/AC.277/2009/INF/1)

e) Hacia un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales: nota del Secretario General (A/63/334)

f) Hacia un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales: informe del Secretario General (A/62/278 (Parts I y II) y Add.1 a 4).

### **III. Actuaciones del Grupo de Trabajo de composición abierta durante sus períodos de sesiones sustantivos primero y segundo**

#### **A. Metas y objetivos de un tratado viable sobre el comercio de armas**

11. En las sesiones primera, segunda y tercera de su primer período de sesiones sustantivo, celebradas los días 2 y 3 de marzo de 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó las metas y objetivos de un tratado viable sobre el comercio de armas. Formularon declaraciones los representantes de: Alemania, la Arabia Saudita, Argelia, la Argentina, Australia, Austria, Belarús, el Brasil, el Canadá, China, Colombia, Cuba, Egipto, El Salvador, España, la Federación de Rusia, Finlandia, la India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, el Japón, Kenya, Marruecos, México, Nigeria, Nueva Zelanda, los Países Bajos, el Pakistán, Portugal, Qatar, el Reino Unido, la República Checa (en nombre de la Unión Europea y los países asociados), la República de Corea, Sudáfrica, Suecia, Suiza, el Togo, Trinidad y Tabago, Turquía, Venezuela (República Bolivariana de) y el Yemen (en nombre del Grupo de los Estados Árabes). Formuló también una declaración el observador de la Santa Sede.

12. En las sesiones primera y segunda de su segundo período de sesiones sustantivo, celebradas el 13 de julio de 2009, formularon declaraciones en relación con este tema del programa los representantes de la Argentina, el Brasil, el Canadá, China, la Federación de Rusia, Francia, Guatemala, la India, Indonesia, Italia, el Japón, Kenya, México, Nueva Zelanda, Nigeria (en nombre del Grupo de los Estados de África), el Perú, la República Unida de Tanzania, Suecia (en nombre de la Unión Europea y los países asociados), Suiza y Ucrania. Formuló también una declaración el observador del Comité Internacional de la Cruz Roja.

#### **B. Examen del alcance de un posible tratado sobre el comercio de armas**

13. En las sesiones cuarta y quinta de su primer período de sesiones sustantivo, celebradas los días 3 y 4 de marzo de 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó el tema 5 del programa, titulado “Examen del alcance de un posible tratado sobre el comercio de armas”. Formularon declaraciones los representantes de: Alemania, la Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Benin, el Brasil, Bulgaria, el Canadá, China, Colombia, el Congo, Côte d’Ivoire, Cuba, Egipto, El Salvador, España, la Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Japón, México, Nigeria, Nueva Zelanda, los Países Bajos, el

Pakistán, el Reino Unido, la República de Corea, Rumania, Sudáfrica, Suecia, Suiza, el Togo, Trinidad y Tabago, y el Uruguay. Formuló también una declaración el observador del Comité Internacional de la Cruz Roja.

14. En las sesiones segunda y tercera de su segundo período de sesiones sustantivo, celebradas los días 13 y 14 de julio de 2009, formularon declaraciones en relación con este tema del programa los representantes de Alemania, la Argentina, Australia, el Brasil, el Canadá, China, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Egipto, El Salvador, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Finlandia, Guatemala, la India, Indonesia, Italia, el Japón, México, los Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, el Pakistán, el Perú, Rumania, Sudáfrica, Suiza y el Uruguay. También formularon declaraciones el Observador Permanente de Palestina y el observador del Comité Internacional de la Cruz Roja.

### **C. Examen de los principios y proyecto de parámetros de un posible tratado sobre el comercio de armas**

15. En las sesiones sexta y séptima de su primer período de sesiones sustantivo, celebradas el 5 de marzo de 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó el tema 6 del programa, titulado "Examen de los principios y proyecto de parámetros de un posible tratado sobre el comercio de armas". Formularon declaraciones los representantes de: Alemania, Argelia, la Argentina, Australia, Belarús, el Brasil, Bulgaria, el Canadá, China, Colombia, Côte d'Ivoire, Cuba, el Ecuador, Egipto, Eslovenia, España, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia, la India, Indonesia, Irlanda, Italia, Jamaica, el Japón, Marruecos, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, los Países Bajos, el Pakistán, el Paraguay, el Reino Unido, la República de Corea, Rumania, Sudáfrica, Suiza, el Togo, Trinidad y Tabago y el Uruguay. Formuló también una declaración el observador del Comité Internacional de la Cruz Roja.

16. En las sesiones cuarta y quinta de su segundo período de sesiones sustantivo, celebradas los días 14 y 15 de julio de 2009, formularon declaraciones en relación con este tema del programa los representantes de Alemania, la Arabia Saudita, la Argentina, Belarús, Bélgica, el Brasil, Bulgaria, el Canadá, Chile, China, Colombia, Côte d'Ivoire, Cuba, Egipto, Francia, Guatemala, India, Indonesia, el Irán (República Islámica del), Israel, Italia, el Japón, Kenya, Nigeria, Noruega, los Países Bajos (también en nombre de Liberia), el Pakistán, Portugal, la República Checa, Rumania, Samoa, Sierra Leona, Singapur, Sudáfrica y el Uruguay. También formularon declaraciones el observador permanente de Palestina y el observador del Comité Internacional de la Cruz Roja.

### **D. Otros aspectos de que trataría un posible tratado sobre el comercio de armas**

17. En la octava sesión de su primer período de sesiones sustantivo, celebrada el 6 de marzo de 2009, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó el tema 7 del programa, titulado "Otros aspectos de que trataría un posible tratado sobre el comercio de armas". Formularon declaraciones los representantes de: la Arabia Saudita, Argelia, la Argentina, Chile, Colombia, Cuba, la Federación de Rusia, el Irán (República Islámica del), Israel, Jamaica, Kenya, Marruecos, México, Nigeria

(en nombre del Grupo de los Estados de África), el Perú, la República Checa (en nombre de la Unión Europea y los países asociados), la República de Corea, San Vicente y las Granadinas y Singapur.

18. En la sexta sesión de su segundo período de sesiones sustantivo, celebrada el 15 de julio de 2009, formularon declaraciones en relación con este tema del programa los representantes de Egipto, España, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia, la India, Italia, Jamaica (en nombre de la Comunidad del Caribe), el Japón, Nigeria, el Paraguay, el Reino Unido y la República Unida de Tanzania.

19. El 16 de julio el Grupo de Trabajo de composición abierta suspendió la séptima sesión de su segundo período de sesiones sustantivo para mantener un intercambio oficioso de opiniones con representantes de la sociedad civil.

### **E. Aspectos generales**

20. De conformidad con su mandato, recogido en el párrafo 5 de la resolución 63/240 de la Asamblea General, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó, de manera abierta y transparente y con arreglo a su programa, posibles elementos de un tratado que fuera legalmente vinculante y que estableciera normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales, lo cual permitiría establecer un equilibrio, en beneficio de todos, con los principios de la Carta de las Naciones Unidas y con otras obligaciones internacionales existentes que son centrales para el tema.

21. Por mediación del Grupo de Trabajo de composición abierta, todos los Estados miembros tuvieron la oportunidad de expresar ampliamente sus puntos de vista respecto a las metas y objetivos de un tratado viable sobre el comercio de armas; el alcance de un posible tratado sobre el comercio de armas; los principios y el proyecto de parámetros de un posible tratado sobre el comercio de armas; y otros aspectos que se trataría en un posible tratado sobre el comercio de armas.

22. Dado que se trata de un órgano subsidiario de la Asamblea General, los dos períodos de sesiones sustantivos del Grupo de Trabajo de composición abierta que se celebraron en 2009 siguieron un sistema de deliberaciones e inclusivo, y todos los Estados Miembros fueron conscientes de la importancia de lograr un acuerdo general sobre los temas que se estaban examinando con arreglo a su programa y a su mandato, recogido en el párrafo 5 de la resolución 63/240 de la Asamblea General.

## **IV. Aprobación del informe**

23. En la ... sesión de su segundo período de sesiones sustantivo celebrado el ... de julio, el Grupo de Trabajo de composición abierta examinó el tema 7 del programa, titulado “Presentación de informes a la Asamblea General en su sexagésimo cuarto período de sesiones”.

24. El Grupo de Trabajo de composición abierta aprobó el proyecto de informe del Grupo de Trabajo de composición abierta para promover un tratado sobre el comercio de armas: establecimiento de normas internacionales comunes para la importación, exportación y transferencia de armas convencionales (A/AC/277/2009/L.4).